poppy®

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing
Betriebsanleitung
Istruzioni per l'uso
Modo de empleo
Instruction book

LAGRANGE

- DESCRIPTION DE L'APPAREIL -

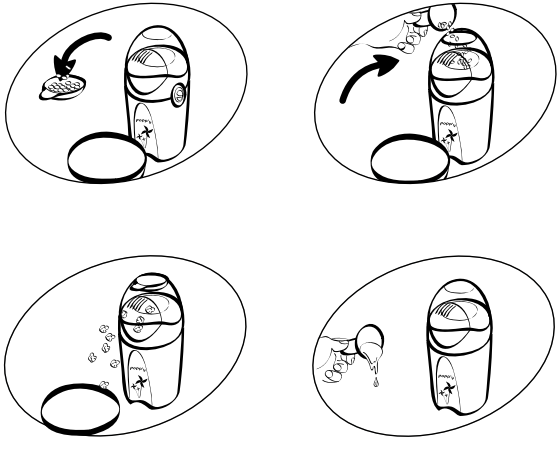
Beschrijving van het apparaat - Gerätebeschreibung
Descrizione dell'aparecchio - Descripción del aparato
Description of appliance

1. **Couvercle** - Decksel - Deckel - Coperchio - Tampa - Lid

2. **Interrupteur** - Schakelaar - Schalter - Segnalatore Interruptor - Switch

3. **Corps** - Toestel - Basis - Corpo - Cuerpo - Base

4. **Doseur** - Maatlepeltje - Messlöffel - Dosatore Copo medida - Measuring spoon



POPP'Y®

Ref: 259 002

CARACTÉRISTIQUES

- Corps, coupelle doseuse, capot en thermoplastique.
- Chambre de chauffe en aluminium.
- Interrupteur marche / arrêt.
- 230 V - 50 Hz - 900 Watts.

CORDON

Il faut examiner attentivement le cordon avant chaque utilisation. Si celui ci est endommagé, il ne faut pas utiliser l'appareil.
Le cordon ne doit être remplacé que par ***LAGRANGE***, son service après-vente ou une personne qualifiée et agréée par ***LAGRANGE*** afin d'éviter un danger pour l'usager. Le cordon utilisé est un H05 VV-F 3G 0,75 mm².
Cet appareil est conforme aux Directives 2006/95/CE, 2004/108/CE, DEEE 2002/96/CE, RoHs 2002/95/CE et au règlement CE contact alimentaire 1935/2004.

ENVIRONNEMENT

Protection de l'environnement - DIRECTIVE 2002/96/CE
Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur.
C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole apposé sur sa plaque signalétique, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères.
Lors de son élimination, il est de votre responsabilité de déposer votre appareil dans un centre de collecte publique désigné pour le recyclage des équipements électriques ou électroniques. Pour obtenir des informations sur les centres de collecte et de recyclage des appareils mis au rebut, veuillez prendre contact avec les autorités locales de votre région, les services de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté votre appareil.

FRA

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

Lire attentivement ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité et le conserver afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

- Toujours dérouler complètement le cordon.
- Raccorder la prise du cordon à une prise 10/16 A 230 V équipée d'un contact de terre.
- Si vous devez utiliser une rallonge, utiliser impérativement un modèle équipé d'une prise de terre et de fils de section égale ou supérieure à 0,75 mm².
- Il est recommandé de raccorder l'appareil à une installation comportant un dispositif à courant résiduel ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA.
- Pour éviter les chocs électriques ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne jamais laisser votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en marche.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Veiller à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil.
- Avant toute opération de nettoyage, débrancher et laisser refroidir l'appareil complètement.
- Pendant le fonctionnement et pendant 15 mm après utilisation, ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil : coupelle doseur, couvercle et base.
- Débrancher l'appareil après chaque utilisation et avant chaque nettoyage.

- La machine à POP CORN n'a pas été conçue pour être utilisée avec des corps gras (huile, beurre, margarine, etc.). L'usage de matières grasses pourrait provoquer l'enflammement de l'appareil.
- Ne jamais ajouter de sucre ou de sel dans l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par ***LAGRANGE*** pourrait provoquer des accidents.
- Ne pas laisser le cordon en contact avec des surfaces chaudes ou des surfaces coupantes.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près d'une plaque chauffante à gaz ou électrique ou à l'intérieur d'un four chaud.
- Veiller toujours, avant de mettre votre appareil en marche, à ce que le couvercle et la coupelle doseur soient bien en place. Après chaque utilisation, mettre l'interrupteur sur la position 0 et débrancher le cordon.
- Ne pas utiliser l'appareil pour un autre usage que la confection des POP CORN et en usage domestique uniquement.
- Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas aptes à utiliser l'appareil en toute sécurité, soit à cause de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, soit à cause de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne peuvent en aucun cas utiliser l'appareil sans surveillance ou les instructions d'une personne responsable.
- Ces appareils ne sont pas destinés à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

MISE EN SERVICE ET UTILISATION

CONSEILS AVANT UTILISATION

- Nous vous recommandons de laver le couvercle et la coupelle doseur avec de l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle. Veuillez également à l'aide d'un chiffon doux humidifié, nettoyer l'intérieur de la chambre de chauffage, partie contenant le maïs.
- Pour la longévité de votre appareil, veillez à ne pas gratter le revêtement. Replacer ensuite le couvercle et la coupelle doseur, après les avoir bien séchés.
- La machine à POP CORN a été conçue pour recevoir au maximum le contenu d'une coupelle doseuse à chaque utilisation. Ne jamais dépasser cette quantité, 50 g de maïs donnant environ un volume de 1,5 litre de POP CORN.
- Si vous souhaitez réaliser d'autres portions de POP CORN, **veillez à respecter un arrêt minimum de 10 min entre chaque utilisation.**
- L'éclatement du grain de maïs est provoqué par l'air chaud, il ne faut jamais verser de l'huile ou du beurre dans la chambre de chauffe.

  Ne jamais verser dans la chambre de chauffe d'autres ingrédients tels que sel, sucre ou caramel.

  Vous pourrez agrémenter vos POP CORN, après leur confection, uniquement dans votre récipient.

INTERVALLES D'UTILISATION

Cet appareil ne peut être utilisé de façon professionnelle.
Vous devez respecter les pauses de fonctionnement. Dans le cas contraire vous risqueriez d'endommager le moteur. Référer-vous à la plaque signalétique de votre appareil pour connaître la durée maximale d'utilisation continue (notée KB/MAX xx min. ou xx est la durée maximale). Les pauses de fonctionnement doivent durer au moins 10 minutes.

UTILISATION

- Placer le couvercle sur la base en l'insérant dans la rainure prévue à cet effet. Mettre un récipient contre l'appareil pour recevoir les POP CORN (prévoir un récipient suffisamment large et profond pour éviter le débordement du POP CORN).
- Remplir la coupelle doseuse avec le maïs jusqu'au niveau MAX.
- Verser le maïs dans la chambre de chauffage.
- Replacer la coupelle sur le couvercle.
- Brancher le cordon, basculer l'interrupteur sur position 1. Au bout de 2 à 3 minutes, les grains de maïs auront éclaté et seront sortis de l'appareil. (Il est possible que certains grains de maïs trop secs n'aient pas éclaté).
- Basculer l'interrupteur sur position 0 et débrancher le cordon.

Vous pouvez agrémenter vos POP CORN, de beurre fondu, de sel, de sucre, de chocolat ou de caramel.

Si vous désirez une deuxième fournée de POP CORN, bien respecter un temps d'arrêt de 10 mm (refroidissement de l'appareil) après la première fournée.

CONDITIONS DE GARANTIE

Votre appareil est garanti 2 ans.

Pour bénéficier gratuitement d'une année supplémentaire de garantie, inscrivez-vous sur le site Internet ***LAGRANGE*** (www.lagrange.fr). La garantie s'entend pièces et main d'œuvre et couvre les défauts de fabrication. Sont exclus de la garantie: les détériorations provenant d'une mauvaise utilisation ou du non respect du mode d'emploi, et les bris par chute.

CETTE GARANTIE S'APPLIQUE AUX UTILISATIONS DOMESTIQUES, EN AUCUN CAS AUX UTILISATIONS PROFESSIONNELLES.

La garantie légale due par le vendeur n'exclut en rien la garantie légale due par le constructeur pour défauts ou vices de fabrication selon les articles 1641 et suivants du Code Civil. En cas de panne ou dysfonctionnement, adressez-vous à votre revendeur. En cas de défectuosité technique dans les 8 jours suivant l'achat, les appareils sont échangés. Après ce délai ils sont réparés par le service après-vente ***LAGRANGE***.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer het te gebruiken.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht. Houd het toestel buiten het bereik van kinderen of van ontoerekeningsvatbare personen.
- Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zou vertonen.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een bekwame gekwalificeerde dienst*.
- Haal de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt.
- Herstellingen dienen te worden uitgevoerd door een bekwame gekwalificeerde dienst*.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge plaats.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg ervoor dat het elektriciteitssnoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Dit apparaat functioneert zonder toevoeging van vetten. Het gebruik van olie, boter of vetten van welke aard ook kunnen dit apparaat beschadigen.
- Voeg nooit suiker of zout toe in het apparaat.
- Na gebruik laat u het apparaat voldoende afkoelen vooraleer u het reinigt.
- Voor gebruik controleert u steeds dat alles correct gemonteerd is
- Gebruik een hittebestendige opvangschaal om de popcorn op te vangen.
- Personen (en kinderen) die moeilijkheden ondervinden met het veilig gebruik van het apparaat, hetzij wegens een motorische, sensuele of mentale handicap, of vanwege een gebrek aan kennis, mogen enkel het apparaat gebruiken onder leiding van een verantwoordelijke persoon.
- Deze apparaten zijn niet bedoeld voor in bedrijfstelling met externe timer of een afzonderlijk systeem met afstandsbediening.
- Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden, opdat ze niet met het apparaat spelen.

** Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.*

GEBRUIKSINTERVAL

Dit apparaat mag niet op professionele wijze gebruikt worden. U dient de gewenste pauzes toe te passen. Bij het niet naleven kan de motor beschadigd worden. Gelieve de signalisatieplaat te raadplegen welke u de optimale gebruiksduur zal aangeven. (KB/MAX xx min. of xx is de maximale gebruiksduur). De pauzes moeten minstens 10 minuten bedragen.

BEREIDING VAN HET POPCORN

- Giet nooit boter, olie of suiker in het reservoir. Gebruik slechts maïskorrels die geschikt zijn voor het maken van popcorn die u in de handel vindt.
- Zorg ervoor de stekker niet in het stopcontact is en dat het toestel uitgeschakeld is.
- Verwijder het maatlepeltje van het deksel en vul het met maïskorrels.
- Vul de maatlepel met maïskorrels en giet deze in het daarvoor bestemde reservoir via de opening bovenaan het deksel. Eén dosis per voorbereiding is voldoende. Indien u meer dan één dosis in het reservoir giet, bestaat het risico dat het reservoir overladen raakt, wat de goede werking van het toestel zou kunnen verhinderen.
- Monteer het maatlepeltje weer op het deksel.
- Plaats de warmte bestendige opvangschaal onder de opening van het deksel. Het is aan te raden een hoge opvangschaal te gebruiken om te vermijden dat het popcorn ernaast valt.
- U kan nu het toestel aansluiten en vervolgens aanschakelen. De bereiding van het popcorn duurt ongeveer 3 minuten. Schakel het toestel daarna uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Indien u een tweede portie wenst, verwijdert u eerst de overgebleven maïskorrels uit het reservoir. Let op dat u zich niet verbrandt met het deksel of de maatlepel, daar deze tijdens de werking van het toestel heel warm worden. Het is trouwens aan te raden de bereiding pas na ongeveer 10 à 12 minuten te herhalen.

TIPS

Popcorn is meestal zeer droog en het is dus moeilijk om er suiker aan toe te voegen. Indien u wenst kunt u echter boter toevoegen zodat de suiker aan het popcorn blijft plakken. Vul daartoe de maatlepel met boter of margarine vooraleer u het toestel aanschakelt. Plaats de maatlepel dan met de boter naar boven gericht op het deksel. Tijdens de werking van het toestel zal de boter smelten. U kunt de boter vervolgens op het popcorn gieten (giet de boter nooit in het reservoir) en suiker toevoegen. Spoel de maatlepel na gebruik of vóór een tweede gebruik.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld vooraleer u het toestel reinigt.
- Reinig de plasticdelen van het reservoir met een vochtige doek. Gebruik vooral geen schuurmiddelen, daar deze het toestel zouden kunnen beschadigen.
- Het deksel en de maatlepel kunt u in en zeepsop reinigen. Spoel ze daarna goed af.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung ehe Sie Ihr Gerät benutzen.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt ehe Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals bei Gebrauch unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder oder hilfsbedürftige Personen vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes letzteres nicht benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Eine beschädigte Anschlussleitung sollte von einem Fachmann* ausgewechselt werden.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, ehe Sie das Gerät reinigen.
- Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann*.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass zufälligerweise die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie sie nicht.
- Das Gerät funktioniert, ohne dass Sie Fett hinzufügen. Durch die Verwendung von Öl oder Butter kann das Gerät beschädigt werden.
- Niemals Zucker oder Salz in das Gerät geben.
- Nach Gebrauch das Innere des Gerätes nicht berühren, da Verbrennungsgefahr besteht.
- Ehe Sie das Gerät anschalten, darauf achten, dass unter der Öffnung des Gerätes eine Schale steht, in die das Popcorn fallen kann.
- Achten Sie darauf, dass Sie immer eine Schüssel verwenden, die hitzebeständig ist.
- Personen (einschließlich Kinder), von denen aufgrund ihrer physischen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten oder aufgrund ihrer mangelnden Erfahrung oder Kenntnisse keine sichere, erfahrene oder umsichtige Benutzung des Gerätes erwartet werden kann, dürfen ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nicht zu dessen Bedienung zugelassen werden.
- Diese Geräte sind nicht dafür vorgesehen, von einer separaten Schaltuhr oder einem separaten Fernsteuerungssystem in Betrieb gesetzt zu werden.
- Kinder beaufsichtigen und dafür sorgen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

** Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.*

BETRIEBSDAUER

Dieses Gerät darf nicht professionell benutzt werden. Die gewünschten Pausen sollten eingehalten werden. Bei Nichtbeachtung kann der Motor beschädigt werden. Richten Sie sich bitte nach dem Typenschild, auf dem die optimale Betriebsdauer angegeben ist (KB/MAX xx min oder xx ist die maximale Betriebsdauer). Die Pausen sollten mindestens 10 Minuten betragen.

ZUBEREITUNG VON POPCORN

- Gießen Sie weder Butter noch Öl, Salz oder Zucker im Gerät. Verwenden Se nur für Popcorn vorgesehenen Mais, den Sie im Handel finden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Entfernen Sie den Messlöffel, der sich auf dem oberen Teil des tansparenten Deckels befindet. Füllen Sie den Messlöffel mit Maiskörnern. Eine Dosis pro Vorbereitung reicht aus. Eine größere Menge könnte das Gerät überfüllen, und so ein gutes Funktionieren des Gerätes verhindern.
- Schütten Sie den Mais in den Füllbecher. Fügen Sie keine anderen Zutaten hinzu.
- Setzen Sie den Messlöffel wieder auf den Deckel des Gerätes.
- Stellen Sie eine hitzebeständige Schüssel unter die Öffnung, aus der das Popcorn herauskommt. Wir empfehlen Ihnen eine hohe Schüssel zu verwenden, damit das Popcorn nicht neben die Schüssel fällt.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz und schalten Sie es an. Die Zubereitung dauert ca. 3 Minuten. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Möchten Sie erneut Popcorn zubereiten, entfernen Sie erst einmal die Maiskörner, die sich noch im Behälter befinden. Nach ca. 10 bis 12 Minuten können Sie erneut Popcorn zubereiten.

HINWEISE

Das Popcorn ist sehr trocken, und deshalb schwer zu zuckern. Wenn Sie aber fettigeres Popcorn möchten, geben Sie 2 Kaffeelöffel Butter oder Margarine zerkleinert in den Messlöffel, und stellen Sie den Messlöffel mit dem Butter nach oben auf dem Deckel des Gerätes. Die Butter wird schmelzen, und Sie können es dann auf das Popcorn gießen (geben Sie die Butter nie in den Behälter des Gerätes) und das Popcorn zuckern. Reinigen Sie danach den Löffel bevor Sie erneut Popcorn zubereiten.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Warten Sie zuerst, bis das Gerät völlig erkaltet ist.
- Reinigen Sie die Plastikteile der Basis des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel, da diese das Gerät beschädigen könnten.
- Den Deckel und den Messlöffel können Sie in Seifenwasser reinigen, und danach spülen.

AVVERTENZE

- Durante l'utilizzo l'apparecchio si scalda: maneggiare unicamente le parti in plastica. Non toccare le pareti interne dell'apparecchio onde evitare scottature.
- Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi di aver posizionato un recipiente per accogliere i pop corn sotto l'apertura di uscita del coperchio.
- Assicurarsi che il recipiente per i pop corn sia resistente al calore.

** Servizio qualificato: Servizio Assistenza del fabbricante o dell'importatore, riconosciuto ed autorizzato ad effettuare riparazioni; in caso di dubbio o cattivo funzionamento, consegnare l'apparecchio a questo servizio.*

INTERVALLI D'UTILIZZO

Quest'apparecchio non può essere utilizzato in modo professionale.
E' obbligatorio effettuare delle pause durante il funzionamento; il mancato rispetto di questa norma potrebbe danneggiare l'apparecchio in modo irreparabile. Verificare sulla targa dati dell'apparecchio la durata massima d'utilizzo continuo ("KB/MAX xx min" dove xx è la durata massima).
Le pause devono durare almeno 10 minuti.

USO

- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato e che l'interruttore sia su OFF.
- Togliere il coperchio ed il dosatore dall'apparecchio. Riempire il dosatore con semi di mais.
- Versare il mais nell'apparecchio attraverso l'apertura superiore, evitando di oltrepassare il limite massimo, poiché la macchina si potrebbe danneggiare.. Non aggiungere alcun altro ingrediente (per es. olio, grasso, sale, ecc.).
- Posizionare il coperchio sopra l'apparecchio ed il dosatore sopra il coperchio.
- Accostare un recipiente per i pop corn (resistente al calore) all'apertura laterale del coperchio. E' importante che il popcorn cada nel recipiente e non ostruisca l'apertura dalla quale fuoriesce.
- Collegare la spina alla presa di corrente.
- Accendere l'apparecchio: dopo pochi minuti il pop corn uscirà automaticamente dalla camera nel recipiente; il pop corn sarà pronto in 3 minuti circa.
- Per spegnere l'apparecchio, portare l'interruttore su "0" e disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Qualora si volesse preparare una seconda porzione di pop-corn, è necessario prima rimuovere i semi rimasti all'interno dell'apparecchio, prestando attenzione a non scottarsi causa le alte temperature dell'apparecchio. Attendere 10-12 minuti prima di riavviare l'apparecchio.
- Le persone (compresi i bambini) che non sono in grado di usare l'apparecchio nella massima sicurezza a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro mancanza d'esperienza o di conoscenze, per nessun motivo possono utilizzare l'apparecchio senza sorveglianza o senza le istruzioni di una persona responsabile.

- Questi apparecchi non possono essere messi in funzione mediante un temporizzatore esterno o un sistema separato di comando a distanza.
- Si consiglia di sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giocano con l'apparecchio.

ATTENZIONE: questo apparecchio non e' un giocattolo! non lasciare bambini vicino all'apparecchio quando questo e' in funzione, quando e' caldo o quando e' collegato alla presa di corrente.

SUGGERIMENTI

Il popcorn è generalmente molto asciutto. Se lo si desidera, è possibile aggiungere del burro o della margarina, spalmandolo sullo scivolo d'uscita. Il calore generato per cuocere il popcorn scioglierà il burro (non mettere mai il burro nell'apparecchio). Pulire il tutto dopo l'uso.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire l'apparecchio spegnerlo, disinserire la spina dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare.
- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare un panno morbido leggermente umido.
- Per la pulizia del coperchio e del dosatore, utilizzare acqua e detergente per stoviglie.
- Non utilizzare prodotti abrasivi o corrosivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Lea detenidamente el modo de empleo antes de la utilización de su aparato.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el del aparato.
- No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha. No lo deje ni al alcance de los niños ni al de personas no responsables.
- Comprueba de vez en cuando que el cable no esté dañado. No utilice su aparato si el cable o el aparato.
- Están dañados por el motivo que sea.
- Utilice el aparato solamente para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro liquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente*.
- La clavija eléctrica debe ser desenchufada antes de limpiar el aparato.
- Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio técnico cualificado*.
- Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede entrañar un riesgo para el usuario y puede dañar el aparato.
- No mueva nunca el aparato estirando del cable. Procure que el cable no se enganche en algún saliente, a fin de evitar posibles caidas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- El aparato funciona sin necesidad de añadirle productos. La utilización de aceite o mantequilla podrian dañarlo.No añada azúcar o sal en el aparato.
- Tras la utilización no toque el interior del aparato ya que está muy caliente.
- Antes de conectar el aparato asegúrese de que el orificio de salida de palomitas y recipiente graduado estén bien situados.
- Utilice siempre un recipiente resistente al calor para recoger las palomitas.
- Las personas (incluidos los niños) que no son aptos para utilizar el aparato con total seguridad, o debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o debido a su falta de experiencia o de conocimientos, no pueden en ningún caso utilizar el aparato sin vigilancia o bajo las instrucciones de una persona responsable.
- Estos aparatos no están destinados a ponerlos en funcionamiento mediante de un minutero exterior o mediante un sistema de control a distancia separado.
- Conviene vigilar a los niños para cerciorarse de que no juegan con el aparato.

** Servicio técnico cualificado. Servicio técnico del fabricante o importador o de una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio écnico.*

TIEMPO DE UTILIZACIÓN

Para una utilización óptima de su aparato y evitar el deterioro de su mutor, controle el tiempo de utilización continuada maxima indicada en la placa de caracteristicas. (KB/MAX xx min. ó xx duración maxima). Pausa de utilización: 10 minutos.

PREPARACIÓN DE LAS PALOMITAS

- Quite la paleta y la parte superior. Rellene la taza con granos de maiz.
- Vierta el maiz en el orificio de llenado. No añada ningun ingrediente (aceite, mantequilla, azucar, etc.).
- Vuelva a poner la parte superior y la paleta.
- Coloque en el orificio de salida de las palomitas un recipiente resistente al calor.
- Si desea palomitas más grasas, corte en cuatro trozos del mismo grosor 2 cucharillas de café de mantequilla o margarina. Y coloquelas en el fondo de la paleta.
- Enchufe el aparato y pongalo en marcha. La preparacion de las palomitas dura aproximadamente 3 minutos. Apague el aparato y desenchúfelo.
- Si la mantequilla ha quelado fundida en la paleta, quitela y vierta su contenido sobre las palomitas.
- Si desea una segunda racion de palomitas, quite primero los granos que queden el recipiente de palomitas. Después de 10 o 12 minutos, puede Vd. Repetir la operacion.

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read these instructions carefully before using the appliance.
- Check that your mains voltage corresponds to that staded on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use. Keep out of reach of children or incompetent persons.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance show any signs of damage.
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place in into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified service*.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- All repairs should be made by a competent qualified service*.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and rick to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way.
- Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- The appliance is operating without and adjunction of oil. The use of any oily substance will damage your appliance.
- Do not add any sugar or salt into the appliance.
- After using the appliance, never touch the inside of the appliance as it is very warm.
- Before plugging the appliance, you have to be sure that the popping chute and the bowl recipient are in good position.
- Your have to use a bowl recipient wich need to be heat resistant.
- Persons (including children) who are not capable of using the appliance safely, either because of their physical, sensory or mental abilities, or because of their lack of experience or knowledge, may under no circumstances use the appliance without supervision or instructions from a responsible person.
- These appliances are not designed to be activated using an external timer or a separate remote control system.
- You should watch children to make sure that they do not play with the appliance.

** Competent qualified service: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this service.*

UK STYLE PLUG WIRING INSTRUCTIONS (IN THE UK ONLY)

This product must only be used from a 13 amp power socket.
If a BS1363 approved 13 amp plug is used, it should be fitted with a 13 amp fuse. The wires on the power cord are colour coded: blue = neutral, brown = live, green or green & yellow = earth.
The blue wire must be connected to the terminal marked N or in black.
The brown wire must be connected to the terminal marked L or coloured in red.
The green (& yellow) wire must be connected to the terminal marked E or coloured in green (& yellow).

IMPORTANT INFORMATION

This appliance is not for professional use. You should follow the requested breaks. Failure to follow this instruction carefully may result in damage to the motor.
Please refer to the rating label for the maximum continuous usage time (KB/MAX xx min. or xx is the maximum usage time). The breaks should last at least 10 minutes.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Measure popping corn using the corn measure (one full measure per popping session).
- Pour popping corn into the Aluminium Heat Chamber.
- Attach popping chute (head) to top of base. Make sure popping chute sits snugly in top of base.
- Place a large bowl under spout so edge of bowl is touching body of machine. It is important that the popped corn being ejected down the chute into the bowl is not re-directed, blocked or otherwise interfered with, since the popped corn is hot and premature contact may cause minor discomfort.
- If desired, fill butter tray (hat) with margarine or butter and place on top of popping chute, butter side up. The heat generated to pop the corn will also melt the butter for adding to your popcorn in the bowl beside the popcorn maker.
- DO NOT add the butter to the corn in the popcorn maker. This will destroy the appliance and may invalidate any claim. If melted butter is not required place the empty butter tray on top of the popping chute before use.
- Switch machine to ON. After a few moments the continuous popping action will automatically feed corn into heat chamber until all has been popped.
- Turn machine OFF when popping has stopped. There will usually be 10 to 20 unpopped kernels in heat chamber at the end of popping cycle.
- Allow appliance to cool down before packing away after use.

WARNING: this is not a toy ! please do not leave children unsupervised with the appliance during operation, when it is hot or connected to electricity.

ENG

17, chemin de la Plaine
ZA les Plattes
69390 VOURLES
France
www.lagrange.fr
info@lagrange.fr

LAGRANGE